



**PR
03
SJO**

Percurso Pedestre / Walking Trail

Fajã de S. João - Fajã dos Vimes

Ilha de São Jorge / São Jorge island



Café produzido localmente
Locally produced coffee



Vista sobre as Fajãs dos Bodes e Vimes
View over Fajãs dos Bodes and Vimes



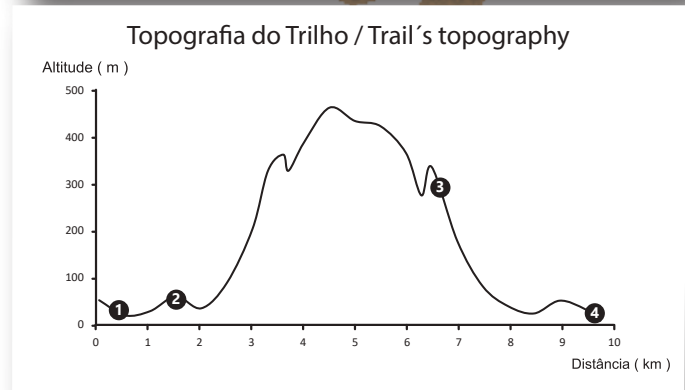
Fajã de São João ao longe
Fajã de São João afar



Ermida de São João
São João chapel

38° 32' 51,86" N
27° 51' 34,78" W

Duração Duration	03h30	Extensão Length	9,8 km
Fácil Easy	Médio Medium	Difícil Hard	
Caminho certo Right way	Caminho errado Wrong way	Vire à direita Turn right	Vire à esquerda Turn left



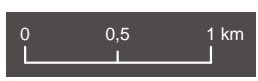
Bicicletas Bicycles	Motorizados Motorized	Equestres Equestrian	Queda de Pedras Falling Rocks	Pedestrianistas Walkers	Equipamento Equipment	Inclinado
------------------------	--------------------------	-------------------------	----------------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------



Parque Natural de São Jorge
São Jorge Natural Park

O percurso atravessa zonas protegidas e reservas naturais. É responsabilidade de todos nós contribuímos para a sua protecção, bem como assegurar a sua biodiversidade através da conservação destes habitats naturais.

The trail goes through protected areas and natural reserves. It's our responsibility to contribute to its protection, as well as to assure its biodiversity through the conservation of these natural habitats.



Esta rota linear com 10 km de extensão percorre a costa Sul da ilha entre a Fajã de São João, passando pelos Lourais, Fajã dos Bodes e termina na Fajã dos Vimes. **Após dias de forte precipitação, evitar o percurso entre os Lourais e a Fajã dos Vimes devido à difícil transposição das ribeiras.**

This linear route about 10 km length runs across the South coast of the island between Fajã de São João, passing by Lourais, Fajã dos Bodes and ends in Fajã dos Vimes. After heavy raining days, avoid the trail between Lourais and Fajã dos Vimes due to the difficult crossing of the streams.

O percurso tem início junto ao café local de onde é possível admirar as ruas estreitas em calçada tradicional e as pequenas casas locais. Passe pela igreja e siga na direção Noroeste para os Lourais (foto 1).

The trail begins near the local cafe, from here it is possible to admire the narrow streets of traditional pavement and the small houses. Pass by the church and follow towards Northwest to Lourais (photo 1).

À saída da fajã atravesse pequenos campos agrícolas com culturas tradicionais como a vinha, o milho e o inhame. Ao longo da subida as áreas de cultivo vão dando lugar a matas de Faia-da-terra (*Morella faya*), Incenso (*Pittosporum undulatum*) e Pau-branco (*Picconia azorica*). Nesta fase ascendente do percurso, aproveite para parar e apreciar a Fajã de São João que ficou para trás (foto 2).

*Coming out from fajã, cross small agricultural fields with traditional crops such as the vineyard, corn and yam. Along the climb, the farmed fields give place woods of mainly Fayatree (*Morella faya*), Australian Cheesewood (*Pittosporum undulatum*) and White wood (*Picconia azorica*). In this ascending stage, profit to stop and enjoy the view of Fajã de São João that you left behind (photo 2).*

Antes de chegar aos Lourais (topo da subida) terá de transpor a ribeira do Salto, cujo nome provém de uma enorme cascata que se forma neste local. Atravesse esta localidade e prossiga, num plano descendente, através de um caminho de terra rumo à Fajã dos Bodes.

Before arriving to Lourais (top of the climbing) you will have to cross ribeira do Salto, whose name comes from a huge waterfall that is formed here. Cross the place and continue, in a descending sense, through a dirt road towards Fajã dos Bodes.

Ao chegar à ribeira dos Cedros, encontrar-se-á sensivelmente a meio da descida, **transponha-a com cautela devido ao piso escorregadio.** Continue o percurso e contemple a vista à sua frente, com destaque para as ilhas do Pico e Faial, as Fajãs dos Bodes e Vimes e a Vila da Calheta (foto 3). Ao longo da descida a vegetação endémica do topo como a Urze (*Erica azorica*) e a Uva-da-serra (*Vaccinium cylindraceum*) vão dando lugar a matas de Incenso e Faia-da-terra, até chegar à Fajã dos Bodes. Daqui siga a sinalética junto à costa até chegar à Fajã dos Vimes.

*Reaching ribeira dos Cedros, you are at the middle of the descend, cross it carefully due to slippery ground. Continue the trail and contemplate the view ahead of you, mainly the islands of Pico and Faial, Fajãs dos Bodes and Vimes and the village of Calheta (photo 3). Along the descending the endemic vegetation of the peak such as Azorean Heather (*Erica azorica*) and Azorean Blueberry (*Vaccinium cylindraceum*) will give place to woods of Australian Cheesewood and Fayatree until you reach Fajã dos Bodes. From here follow the marks along the coast until reaching Fajã dos Vimes.*

Desça o caminho até chegar ao porto de recreio, local onde termina o percurso e onde pode aproveitar para mergulhar nas águas do Atlântico. Neste local existem ligações com outros pontos da ilha através dos percursos pedestres PR 02 SJO Fajã dos Vimes - Serra do Topo, PR 09 SJO Fajã dos Vimes - Fragaieira - Portal e da GR 01 SJO Grande Rota de São Jorge.

Go down the road until you arrive to the recreation port, place where the walk ends and where you can profit to dive into the Atlantic waters. From here there are connections to other points of the island through the walking trails PR 02 SJO Fajã dos Vimes - Serra do Topo, PR 09 SJO Fajã dos Vimes - Fragaieira - Portal and GR 01 SJO Grande Rota de São Jorge.

No interior da fajã é possível visitar a oficina de artesanato onde são feitas as tradicionais colchas artesanais e provar um café plantado e confeccionado localmente (foto 4).

In the interior of the fajã, it is possible to visit the handicraft workshop where the traditional quilts are made and taste a coffee produced locally (photo 4).

CONTATOS DE EMERGÊNCIA EMERGENCY CONTACTS



(00 351) 295 460 110



(00 351) 295 416 365



(00 351) 296 308 625

Número Nacional de Emergência
Emergency Call Number

112

Código de ética e conduta do pedestrianista:

1. Antes de iniciar a caminhada, informe sempre alguém de qual o percurso que irá fazer e quando pretende começar.
2. Certifique-se de que possui o equipamento adequado e os mantimentos necessários.
3. Evite sair do trilho identificado, não utilize atalhos.
4. Feche todos os portões que abrir ao longo do percurso.

Ethic and behaviour code for hikers:

1. Before starting the walk always inform someone about the trail you will take and when you intend to start it.
2. Make sure you have the adequate equipment and enough supplies.
3. Avoid leaving the identified trail and do not take shortcuts.
4. Throughout the course, leave all gates closed.



Porto Marítimo
Harbour



Fontanário
Fountain



Ermida
Hermitage



Plantação de Café
Coffee plantation



Artesanato
Handicraft



Alojamento Turístico
Accommodation



Parque Natural de São Jorge
São Jorge Natural Park



Zona Balnear
Bathing Area



Paisagem Protegida
Protected Landscape

Direção Regional do Turismo
Tourism Board

Delegação de Turismo de São Miguel
São Miguel Tourism Board

Tel: +351 296 308 625
e-mail: info.turismo@azores.gov.pt

Posto de Turismo de São Jorge
São Jorge Tourism Board

Tel: +351 295 412 440
e-mail: pt.sjo@azores.gov.pt

ACORES
2020
PROGRAMA OPERACIONAL
FEDER FSE



PORTUGAL
2020



UNIÃO EUROPEIA
Fundo Europeu de
Desenvolvimento Regional

açores

percurso pedestre
walking trail

Corvo
Flores
Faial
Pico
Graciosa
Terceira
São Miguel
Santa Maria

São Jorge

PR
03
SJO

Fajã de S. João - Fajã dos Vimes

9,8 km - 03h30

Dificil
Hard



CERTIFICADO
AÇORES
PELA NATUREZA



VISITAZORES.COM